SANTA ROSA FRENCH-AMERICAN CHARTER SCHOOL

Comité Consejero para Aprendices de Inglés
English Learner Advisory Committee (ELAC)
Viernes, 18 de enero del 2019
Friday, January, 18th, 2019

Minutas/Minutes

Reunión ELAC
Enero 18 de 2019
La reunión se inició a las 8:35 am, con los siguientes presentes:
María Patricia Arango, presidente ELAC, James Botello, (secretario)Brianna Matel, Samantha Makinano, Sandra Van Blair, Allison Budlong, Melissa lue, Jazmin L. Rochin, Severine Verge, Pascalle Bon, (French Tosa) Jessica Hernández, Xóchilt Valencia, María Teresa Arrieta, Boris Cátelin, Frances, O'kala, Carolina Villabona, Jackie Edward, Jhon Pena, Tiev Mohamed. Lori Flanagan (Principal) Liliber Quintero (Facilitadora de Compromiso Familiar)

ELAC meeting
January 18, 2019
The meeting began at 8:35 am, with the following attendees:
Maria Patricia Arango, ELAC President, James Botello, (Secretary) Brianna Matel, Samantha Makinano, Sandra Van Blair, Allison Budlong, Melissa Lue, Jazmin L. Rochin, Severine Verge, Pascalle Bon, (French Tosa) Jessica Hernandez, Xotchil Valencia, Maria Teresa Arrieta, Boris Catelin, Frances, O'kala, Carolina Villabona, Jackie Edward, Jhon Pena, Tiev Mohamed. Lori Flanagan (Principal) Liliber Quintero (Family Engagement Facilitator)

1.) Bienvenida e introducciones. Liliber Facilitadora de Familia participa en esta reunión como traductor del distrito escolar.

1.) Welcome and introductions. Liliber Family Engagement Facilitator participates in this meeting as a translator of the school district.

2.) **Lectura y aprobación de los minutos por los asistentes en la reunión previa de ELAC el pasado 13 de diciembre**. Después de correcciones de parte de Lori Flanagan, se aprueban las minutas por parte de los presentes, segundan la moción Severine y Mohamed.

2.) Reading and approval of the minutes by the attendees at the previous ELAC meeting on December 13th. After corrections made by Lori Flanagan, the minutes are approved by the attendees, second the motion Severine and Mohamed.

Xóchitl pregunto acerca de los programas de verano, Lori Flanagan, directora de la escuela, aclaró que ella no está a cargo de la organización de las clases de verano. Ella quedo en averiguar las respuestas las las preguntas que varias personas presentes expresaron.

Xochitl asked about the summer programs, Lori Flanagan, director of the school, clarified that she is not in charge of organizing the summer classes. She was left to find out the answers to the questions that several people expressed.

3.) Reporte de DELAC. María Patricia Arango, representante de ELAC continuó con la reunión y el reporte de DELAC. La Ms. Xochitl Espinoza se ofreció para ejercer el cargo de representante de DELAC de la escuela. La Sra. Carolina Villabona, también se ofreció para ayudar con la representación de DELAC. Después de votar, todos están de acuerdo.

3.) **DELAC report**. Maria Patricia Arango, ELAC representative continued with the meeting and the DELAC report. Ms. Xochitl Espinoza volunteered to serve as the school's DELAC representative. Ms. Carolina Villabona also volunteered to help with the DELAC representation. After voting, everyone agrees.

María agregó que en la pasada reunión del distrito las cosas que se discutieron no terminaron y se continuara en la segunda parte el 31 de enero. Se habló de las negociaciones del sindicato, y los maestros, salarios, como las necesidades de los chicos, la calidad de educación, el presupuesto disponible y demás más cosas. Este documento está disponible para en la página Web de la ciudad de Santa Rosa. En la siguiente reunión se espera platicar de las cosas que quedaron pendientes. No se platicó de la ejecución del presupuesto del capítulo 3, aunque este no incluye las escuelas chárteres, es importante conocer cómo se distribuyen los fondos. Se espera discutir todo lo que quedo para la próxima reunión.

Maria added that at the last meeting of the district the things that were discussed did not end and will continue in the second part on January 31. We talked about the union negotiations, and the teachers, salaries, like the needs of the children, the quality of education, the available budget and other things. This document is available on the website of the city of Santa Rosa. At the next meeting, it is expected to talk about the things that remained pending. There was no discussion of the budget execution of chapter 3, although this does not include charter schools, it is important to know how the funds are distributed. It is expected to discuss everything that remains for the next meeting.

María continuo con la revisión del presupuesto de LCAP. Lori, entrego copias del resumen de LCAP. Explicando e interpretando el reporte. Revisando las tres metas con las acciones para lograr la meta. Dice que ella no hizo nada y que viene directamente de LCAP. Ella añade que el documento se preparó el año pasado para ser usado este año. Cada año se adapta y se diseña según las necesidades de los chicos para ser aplicado el año siguiente. La escuela:

1. Meta número uno, se va a tener un currículo escolar fuerte que se adhiere al modelo doble de inmersión, que es la combinación del currículo del ministerio de educación de Francia y California.

Lori entrego otros documentos que según ella describen cuales son los estudiantes que están siendo beneficiados por el servicio instruccional que provee la escuela con las clases en inglés ahora. Según ella si tiene un horario. Y agrego que los estudiantes de grados 3, 4, 5, 6 que están en el nivel uno, dos y tres de ELCAP está trabajando grupos organizados, maestros disponibles y el espacio necesario. Y le gustaría también ofrecer clases de verano. Pero no promete nada. Pero que ya le platico al distrito en cuanto a las necesidades. Quiere averiguar si hay espacio en la biblioteca. Estos son los grupos que necesitan ayuda. Y dice que para el mes de febrero va a tener una mejor idea de todo. Va a investigar si hay maestros que estén disponibles a enseñar durante horas después de la escuela.

Lori passed out other documents that she describes as the students who are being benefited by the instructional service provided by the school with English classes now. According to her, she has a schedule. And added that students in grades 3, 4, 5, 6 who are in level one, two and three of ELPAC are working in organized groups, available teachers, and the space needed. And she would also like to offer summer classes, but no promises. But she already informed the district about the needs. He wants to find out if there is space in the library. These are the groups that need help. And she says that for the month of February she will have a better idea of everything. She will find out if there are teachers who are available for tutoring after school hours.

María le hizo preguntas a Lori. ¿Le dijo que los niños no tienen nada en este momento, cual es la razón? ¿El distrito no desea que exista esta escuela? ¿Qué pasa? ¿Está usted en la escuela inapropiada? Quiero una respuesta.

Maria asked Lori questions. She told her that children have nothing at this time, what is the reason? Does not the district want this school to exist? What happens? Are you in the wrong school? I want an answer.

Xóchitl pide una clarificación de las clases de tutor de aprendiz de Ingles después de la escuela. Los niños que han recibido ayuda y no solo son aprendices de Ingles si no también niños que tiene dificultad de aprendizaje. Todos los niños se han beneficiado tanto de las tutorías en Ingles y en Frances. ¿Qué paso ahora?

Xochitl asks for clarification of after-school English tutoring classes. Children who have received help and are not only English Learners, but also children who also have learning difficulties. All the children have benefited so much from the tutorials in English and in French. What is happening now?

Lori añadió que hay un problema que ella está enfrentando en esta escuela. Nosotros legalmente tenemos que dar tiempo designado para los aprendices de Ingles en grupo. Y no pueden perder clases normales académicas, durante horas de escuela. Y el distrito en general está en problema con OCR por no hacerlo. Pero están tratando de resolverlo.

Lori added that there is a problem she is facing in this school. We legally must give designated time for English Learners in a group. And they cannot miss normal academic classes, during school hours. And the district in general is in trouble with OCR for not doing so. But they are trying to solve it.

Lori dice que hay un asistente instruccional en francés para tk, kínder y primer grado. Y ya la implemento en las clases en donde hay más necesidad.

Lori says there is an instructional assistant in French for TK, kindergarten and first grade. And It has already implemented in the classes where there is more need.

Acción: Colaboración mensual de los maestros, desarrollos profesionales del Curso Común del currículo, dos asistentes de instrucción y dos (TOSAS) maestros designados especialmente.

2. Meta numero dos es ayudar a los estudiantes lograr las metas. Acción: Tener suficiente conocimiento del examen ELCAP, entrenamiento de los maestros para hacer las evaluaciones, campamentos de verano para los estudiantes de bajos ingresos. Lori dijo que 5000 dólares asignados para los campamentos de verano. María y Carolina, preguntaron acerca del campamento de verano, que la Señora Lori dijo que no sabía nada al respecto. Lori dijo que esto es diferente a las clases de verano. Pero La Señora María Insistió que no es diferente, que se está hablando de esas clases, las cuales fueron impartidas el año pasado, para los estudiantes aprendices de Ingles, que se dieron: 1,2 y 3 grado en la Escuela Y para los alumnos de 4, 5 y 6 grado un programa que se a través del Sonoma State.

Maria continued with the review of the LCAP budget. Lori, passed out copies of the LCAP summary. Explaining and interpreting the report. Reviewing the three goals with the actions to achieve the goal. She says that she did nothing and that she comes directly from LCAP. She adds that the document was prepared last year to be used this year. Each year it is adapted and designed according to the needs of the children to be applied the following year. The school

1. Goal number one, you will have a strong school curriculum that adheres to the double immersion model, which is the combination of the curriculum of the Ministry of Education of France and California. Action: Monthly collaboration of the teachers, professional developments of the Common Course curriculum, two instructional assistants and two (TOSAS) specially designated teachers.

3. Goal number two is to help students achieve the goals. Action: Have enough knowledge of the ELCAP exam, teacher training to do the assessments, summer camps for low income students. Lori said that 5,000 dollars allocated for the summer camps. Maria and Carolina, asked about the summer camp, that Mrs. Lori said she did not know anything about it. Lori said that this is different from summer classes. But Mrs. Maria Insisted is not different, we are talking about those classes, which were taught last year, for the English Learners, which were given: 1,2 and 3 grades in the School And for the students of 4, 5 and 6 grade a program that is through the Sonoma State.

María dijo que estamos corriendo tarde y nada se logrado hasta hora. Y no se sabe nada de los campamentos de verano. A Lori se le pregunta porque si el dinero está disponible por qué no se hace nada. Lori dice una cosa y después dice otra cosa. Lori dice que va a averiguar cómo fue el año pasado y lo implementara el año próximo. Y abre la oportunidad a todos para expresar sus inquietudes. Y añadió que no sabe porque no se hace nada, se esta perdiendo tiempo y oportunidades y no recibe nada de parte de Lori. Ella también le dijo que otros directores siempre encontraron maestros.

María said that we are running late, and nothing has been achieved until now. And nothing is known about the summer camps. Lori is asked if the money is available why nothing has been done. Lori says one thing and then says something else. Lori says she's going to find out how it was last year and implement it next year. And it opens the opportunity for everyone to express their concerns. She added that she does not know why nothing is being done, we are losing time and opportunities and do not receive anything from Lori. She also told her that prior principals always found teachers.

María explico a los asistentes que cuando se reunieron por primera vez con la directora al iniciar el año, la directora expreso que la ayuda a los aprendices de inglés empezaría a partir del tercer grado o cuarto grado. ¿Ustedes creen que esto es apropiado? Cuando es una escuela, si en inmersión, pero con características diferentes a las de inmersión, puesto que aquí tenemos muchas lenguas, por lo tanto, no se puede tratar de la misma manera a los aprendices de Ingles y estos niños deben empezar con clases tempranas para poder ser reclasificados a más tardar en 4 grado o por lo menos antes de que terminen la elementaría.

Maria explained to the attendees that when they first met with the principal at the beginning of the year, the principal expressed that help to English learners would begin as of the third or fourth grade. Do you think this is appropriate? When it is a school, if in immersion, but with characteristics different from those of immersion, since we have many languages here, therefore it is not possible to treat English learners in the same way and these children should start with early classes, so they can be reclassified at the latest in 4 grade or at least before they finish the elementary.

John, xotchil, Jessica entre otros de los presentes expresaron su preocupación y solicitaron más respeto y más acción de parte de la directora y exigen el apoyo para los estudiantes, puesto que han pasado ya 5 meses y los niños aun no reciben la ayuda adecuada.
María pregunta sobre las evaluaciones y cuando se llevaron a cabo. Lori contesto que la escuela no las hace todas. ELCAP es para aprendices de Ingles. Y así se evalúa si están aprendiendo y si necesitan ser reclasificado. Empezando en el tercer grado otro examen del estado es de inglés, arte y matemáticas.

John, Xochitl, Jessica, among others, expressed their concerns and asked for more respect and more action from the principal and demand support for the students, since it has been 5 months and the children still do not receive adequate help.
Maria asks about the evaluations and when they were carried out. Lori replied that the school does not do all of them. ELPAC is for English learners. And so, it is evaluated if they are learning and if they need to be reclassified. Beginning in the third grade, another state test is in English, art and mathematics.

María pregunto, que cuando se haría las pruebas de Let's go learn y la directora dice "no, aun no sé", María y los presentes le preguntan, ¿no sabe cuándo? Y ella dice no, solo que los Maestros tienen un plazo, hasta el 31 de enero para hacerlas, pero varios de los presentes le preguntan Usted Directora no se reúne con los Maestros y no está al tanto de lo que está sucediendo, ella dice yo tengo tiempos para reunirme con ellos, pero no dio nada en concreto al respecto.

Maria asked, when would the Let's go learn test be administered, and the principal says "no, I still do not know", Maria and those present ask her, do not know when? And she says no, only that the Teachers have a deadline, until January 31 to test, but several of those attendees ask her if you are the principal, why do not meet with the teachers and is not aware of what is happening, she says she have time to meet with them, but no reason was given.

María hizo la introducción de Liliber Quintero, como la facilitadora de Compromiso Familiar, ninguno de los presentes tenía conocimiento formal de ella, la directora nunca ante hizo una presentación formal.
Es más, los asistentes Severine, Xóchilt, Jessica, Carolina, entre otros solicitaron que hiciera una presentación formal, y le expresaron a Lori la falta de comunicación para con todo el grupo.

Maria introduced Liliber Quintero as the Family Engagement Facilitator, none of the attendees had formal knowledge of her, the director never made a formal introduction.
What's more, the assistants Severine, Xochitl, Jessica, Carolina, among others asked for a formal introduction, and they expressed to Lori the lack of communication with the whole group.

Las reuniones de ELAC se cambiaron para los viernes, puesto que la Facilitadora de Familia, solo está disponible en la Escuela SRFACS los viernes.

The ELAC Meetings were changed for Fridays, since the Family Facilitator is only available at SRFACS School on Fridays.

La Reunión se cerró a las 11:50 am

The meeting ended at 11:50 a.m.